

wartość – укр. вартість, бел. вартасць, рус. стоимость.

uwaga – укр. увага, бел. увага, рус. внимание.

trzymać – укр. тримати, бел. трымаць, рус. держать и другие.

Полонизмы имеются также и в русском языке: слово было, например, происходит от польского слова było.

Польскими заимствованиями являются также слова «рынок» (rynek) и водка (wódka). Однако многие полонизмы образованы от чужеродных корней, пришедших в польский из других языков (прежде всего немецкого). Также через польский язык в русский язык вошло много интернационализмов.

Очевидно, что соседство и родство наших стран не могло не повлиять на взаимопроникновение языков. Слова, пришедшие из одного языка в другой, воспринимаются носителями языка как свои родные, прочно укоренившиеся в речи. Исследование таких заимствований представляет большой интерес, заставляет нас лучше узнать не только историю языков, но и историю взаимоотношений наших народов.

«ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К АНАЛИЗУ СТИХОТВОРЕНИЯ А.С. ПУШКИНА «АНЧАР»

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Садыкова Джаннет, ФИУ

Научный руководитель – зав. кафедрой русского и белорусского языков
А.А. Мельникова

Стихотворение А.С. Пушкина «Анчар» – одно из самых загадочных произведений русской литературы.

Основными художественными образами, противостоящими друг другу в этом стихотворении, являются природа и человек. Соответственно с этим стихотворение «Анчар» в композиционном плане делится на две части: первая посвящена природе, вторая – человеку. Природа и человек – это две формы бытия. В данном стихотворении это два ключа, к которым притягиваются остальные художественные образы произведения, а отношения между ними определяются с помощью образа – символа **Анчара**.

Известно, что дерево вообще – это один из центральных символов мировой культуры. Подобно другим растительным формам, оно связывается с плодородием, процветанием, изобилием, однако, прежде всего, оно является олицетворением жизни и соотносится с идеей мироздания, с человеком, с человеческим родом. Основные символические формы, относящиеся к дереву, – мировое дерево и его варианты – древо

жизни и древо познания.

Природа и дерево (древо) должны быть едины. Но Анчар – древо смерти.

Образ Анчара сопровождает яд: и зелень, и корни его напоены ядом. Анчар – это мёртвое порождение природы, появившееся, что важно, «в день гнева», и природа напоила ядом уже мёртвую зелень ветвей. «Зелень мёртвая ветвей» воспринимается как оксюморон, так как зелёные листья – свидетельство жизни растений. С другой стороны, в некоторых верованиях зелёный цвет считается символом смерти, подтверждением чему может служить этимология слова **зелье**, исторически родственное слову **зелёный**. Первоначально **зелье** – зелёная трава, затем «лекарственная трава» и – «отрава».

«К нему и птица не летит, и тигр нейдёт». В древнейших культурных традициях **птица** – образ духа, души; птицы являются священными атрибутами некоторых божеств. Они выполняют функцию связывающего начала между двумя мирами.

Тигр в разных культурах связывается с представлениями о природных стихиях, особой жизненной силе, человеческих страстях. Значит, если к Анчару «птица не летит, и тигр нейдёт» – это свидетельствует об отсутствии жизни, души, о разрыве связи между мирами.

Как в первой части центральным образом является Анчар, так во второй части основным образом является человек – владыка – **царь**. Получи власть, царь (в древнем Египте – «наделённый жизнью», «дарующий жизнь») начинает играть в обществе такую же роль, как Анчар в природе, – уничтожает жизнь. Итак, основные образы – символы в данном произведении (Анчар – яд – царь) можно считать культурно – этимологическими **оксюморонами**. Исходно каждый из них положителен в характеристике. Анчар как дерево, изначально дающее жизнь, служащее древом познания; яд как еда; царь как символ благополучия своего народа. Что же стало причиной превращения древа жизни в древо смерти, еда – в отраву, благодетеля – во врага и убийцу?

Анчар порождён в «день гнева». В Ветхом завете рассказывается о первородном грехе человечества, о том, что древо познания становится косвенной причиной первородного греха и изгнания человека из рая.

«Анчар» А.С. Пушкина можно воспринимать как развитие библейского мифа о первородном грехе человека.